

novi matakajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XII. št. 39 (303) • Čedad, četrtek 31. oktobra 1985

MARIO LODI HA APERTO I BENEČANSKI KULTURNI DNEVI

Come sanare la frattura tra scuola e territorio



Paolina Lamberti Mattioli, Paolo Petricig e Mario Lodi

Mario Lodi, scrittore, pedagogista, maestro e uno dei fondatori del Movimento cooperativo di educazione ha aperto venerdì 25 ottobre nella sala consiliare di S. Pietro al Natisono il XII ciclo dei Benečanski kulturni dnevi, organizzato dal Centro studi Nediža e dall'Istituto di ricerche sloveno Slori.

Gli incontri culturali, che in tutti questi anni hanno offerto importanti momenti di riflessione ma anche di proposta sulla realtà socio-culturale ed economica delle Valli del Natisono, sono ormai una iniziativa fortemente radicata nella realtà locale come ha dimostrato anche la buona partecipazione all'incontro di venerdì che ha visto la presenza in prima fila di maestre ed insegnanti.

Comunità, cultura e territorio era infatti il tema della prima serata, mentre giovedì, 31 ottobre, sarà affrontato il problema, strettamente collegato, del-

l'insuccesso scolastico.

Nelle Valli del Natisono c'è sempre stato un diaframma, una barriera oltre la quale all'interno della scuola non si andava quando si doveva aprire quel libro che è il nostro territorio con la sua storia, la sua cultura e la sua lingua, ha detto introducendo la serata il prof. Petricig, presidente del Centro studi Nediža. Capire le ragioni di questa situazione, ma anche riflettere tutti insieme, insegnanti, operatori culturali e politici sullo sviluppo scolastico e culturale della nostra provincia dove la comunità slovena e friulana si attendono delle novità dal punto di vista legislativo: questo è l'obiettivo dell'incontro — ha concluso Petricig.

Il bambino comincia a raccogliere dati, a fare le prime ricerche fin da quando nasce con i primi strumenti che ha a disposizione i sensi. Quando arri-

va a scuola ha un'enormità di informazioni, di nozioni, e di esperienze, possiede già una visione del mondo. La scuola a questo punto dovrebbe offrire al bambino i mezzi per continuare questo lavoro di ricerca mentre il maestro dovrebbe diventare un organizzatore di cultura, partendo nel suo lavoro proprio dalla realtà sia culturale che linguistica dell'ambiente in cui vive il bambino, ha detto Lodi.

Ma come si fa a studiare un territorio senza studiarne la lingua, la prima lingua che il bambino parla, il dialetto sloveno nel vostro caso — ha continuato. Quando questo succede non solo è una mutilazione, ma significa anche un rifiuto del bambino come soggetto della scuola. Si ritorna così alla vecchia scuola trasmittiva, quella cioè dove il maestro trasmette dei contenuti preconfezionati, scelti da lui o dal ministro, ignorando tutto il lavoro di ricerca svol-

to dal bambino stesso.

Questa riflessione è poi stata continuata dalla prof. Paolina Mattioli Lamberti, preside della scuola media Ippolito Nievo di Cividale che attraverso la lettura dei programmi scolastici per la scuola media ha in sostanza confermato come le tesi sostenute da Lodi siano perfettamente in linea con i programmi ministeriali.

L'incontro è poi proseguito con un interessante dibattito nel quale sono emersi, sia da parte dei genitori che di insegnanti, soprattutto il disagio provocato dalla frattura esistente tra la scuola ed il territorio e la consapevolezza di quanto sia difficile calare nella realtà, anche per la necessità di fare una grossa operazione di recupero, quelle esperienze didattiche illustrate con grande competenza, ma anche amore per il suo lavoro da Mario Lodi.



Uno scorcio del pubblico

V sabato so se spet srečali Benečani ki žive v Vidmu

Bilo nas je še vič kot na prvem srečanju, ki je bilo lansko leto le u hotelu Diana. Letos nas je bilo nad 130, ki smo se zbrali u saboto 26. oktobra na prijetni večerji. Letos so organizatorji, posebno Giorgio Giavitto, Gianni Costaperaria in Guido Qualizza poskarbjeji za dobar in bogat kulturni program. Večerja je bla tečna in dobra, pa smo jo zalivali s sladkim vincem. Od «portate» do «portate» pa smo jo po veliki sali «zauinkal» ob dobri muziki Kekovega orkestra SSS. Lepe čeče iz Sevca (Margherita, Federica, Marinella in Carla iz Topolovega) so ubrano zapele vič pjesmi iz Sejma beneške pjesmi na Lesah. Federica Zamò iz Čeda-da je zapela svojo pesem iz letošnjega sejma. Anna in hčerkica Martina pa sta pele tudi stare narodne pjesmi. Odič je praviti, da so vsi izvajalci kulturnega programa želi velike aplavze.

Simpatično in inteligentno je napovedoval kulturni program kolonel Guido Qualizza. Srečanje beneških Slovencev, ki živijo u Vidmu se je zaključilo s splošnim zadovoljstvom (contentezza generale). «Ljetos nas je vič ku lan in hijetu se troštam, de nas bo še vič...» je med drugim dejau Guido Qualizza v svojim pozdravnem govoru.

In mi želimo, da bi bluo takuo. Želeli bi, da bi se ustanovila podobna skupnost, kot je bla velika «Slovenska bratovščina Sv. Hieronima v Vidmu (Confraternita udinese di S. Girolamo degli Schiavoni), ki je bla ustanovljena 1452. leta, kar pomeni 533 let od tega. Bratovščina je bla ustanovljena zatuo, da so se Slovenci med sabo pomagali. Al ne potrebujemo tudi donas nekaj tajšnega? Ideja je bla varžena že na parvem srečanju. Dokjer ne bo realizirana pa srečujemo se vsedno vsako ljeto. Tudi tuo je pozitivno.

Dorič

Nadškof Battisti na predstaviti knjige T. Venuti

V občinski dovorani v Špetru so v soboto predstavili knjigo Tarcisija Venuti Votivne cerkvice od Špetra do Prapotnega, ki jo je predkratim izdala La nuova base iz Vidma.

O pomenu obsežnega dela avtorja, ki je s pomočjo fotografa Bruschijsa naredil pravi katalog votivnih cerkvic v nadiški in idrijski dolini in s tem poudaril bodisi umetniško vrednost cerkvic, bodisi žalostno stanje v katerem se nahajajo, sta najprej spregovorila špetrski župan Marinig in predsenk Gorske skupnosti Chiuch. Oba sta izrazil prepričanje, da je treba to bogastvo ohraniti in sta se s tem v zvezi tudi obvezala.

Delo Venutijsa je nato predstavil evropski parlamentarec Alfeo Mizzau, za njim je spregovoril pa videmski nadškof msgr. Alfredo Battisti. Le-ta je poudaril pomen, ki ga med drugim imajo votivne cerkvice za zgodovinski spomin ljudi, ki živijo v Nadiških dolinah in so brez dvoma italijanski državljani toda Slovenci po narodnosti. Popraviti in ohraniti votivne cerkvice pomeni tudi, je nadaljeval nadškof Battisti, ohraniti dušo in kulturo Slovencev Nadiških dolin. Prav v ta namen, je zaključil, trije škofi naše dežele, videmski, goriški in tržaški smo pred desetimi dnevi poslali pismo ožjemu odboru senatne komisije, ki se ukvarja z zakonom za globalno zaščito Slovencev, kjer smo izrazili prepričanje, da je treba vprašanje zakonsko urediti in zaščititi Slovence, čeprav obstajajo med njimi določene razlike, in to v vsem obmejnem področju naše dežele. Nato je msgr. Battisti prebral besedilo pisma nslovljeno senatni komisiji.

Borci briško-beneškega odreda obiskali Čedad in Rezijo

Vodil jih je bivši komandant beneškega bataljona Joško Ošnjak

Je že drugič letos, da nas obiščejo bivši partizani Briško-Beneškega odreda iz Ljubljane. To so borci, ki so se borili na naših tleh proti nacifašizmu v sklopu slavnega IX. Korpusa.

Prvikrat so prišli meseca maja in so se poklonili padlim sotovarišem, katerim spomeniki so bili v zadnjih letih postavljeni po dolinah Beneške Slovenije. V soboto 26. oktobra so prišli spet in so med nami vedno dobrodošli. Njih cilj je bil tokrat Rezija, vendar niso mogli mimo Čedada, da bi se ne ustavili, v dvorani, na društvu «Ivan Trinko», kjer so jih pričakali bivši soborci iz Benečije in predstavniki kulturnih organizacij.

Za vodiča so imeli bivšega komandanta Beneškega bataljona, našega rojaka Joška Ošnjaka - Jakopičevega iz Ošnjega.

S seboj so prinesli več lepih in zanimivih knjig in jih poklonili beneškim tovarišem, največ pa jih bo ostalo v knjižnici kulturnega društva «Ivan Trinko».

Na kratkem srečanju jih je najprej pozdravil v imenu slovenskih organizacij naš odgovorni urednik, Izidor Predan. Še pred njim je spregovoril Ošnjak, nato Drago Košmarlj, velik voditelj in markantna figura osvobodilnega boja v Benečiji. Za njim sta spregovorila še general Zorko, bivši komisar XVII. brigade ter komandant iste brigade Branko. Z naše strani sta še pozdravila sobojevnike Anton Birtič in Alojzija Bajt. Birtič jih je tudi počastil s svojo čudovito harmoniko, Alojzija pa s štruklji in kuhanim kostanjem.

Za bivše borke in borce BBO pa je bil pravo doživetje obisk v Reziji. Po

počastitvi padlih za svobodo na pokopališču v Osojanih, kjer je govoril bivši župan in sedanji predsednik rezijanske sekcije ANPI, Enzo Lettig, so obiskali rezijansko kulturno hišo, kjer jih je pozdravil Luigi Paletti, znani kulturni delavec in vodja rezijanske folklorne skupine. O Reziji jim je spregovoril tudi domači raziskovalec in pisatelj Maddotto.

Znani in hraber rezijanski borec, namestnik komandanta rezijanskega bataljona pa jih je peljal u Karnico, kjer je bil v vojni težko ranjen.

Srečanje z rezijanskimi partizani in kulturnimi delavci se je zaključilo zvečer u hotelu v sproščnem in prijateljskem vzdušju.

Dorič

Vaht: san cieu miesac šparala za tele krizanteme kupit

Tu jesen ja, ki se jo giuoldin. Peré se tresijo an ratavajo ardeče an armené, kar pasan mies njih an kar jih pošujam; tut če vedo de pota umriejo spolietajo za mano. Norčavajo po luhtu dok na padijo počivat na čarno zemjo an drevi zapuščeni se stegavajo goli pruoit nebu. Včera san takuo po dolinah norčavu, kar san ču po tihu gamlat an san se ustavu poslušat.

Na stara žena je počas čja po puoji hodila, čja pruoit britofa z rožmi tu pest an je sama sebe guorila: «Zluodi od dneva vietra, če se na potalaže preobarne use rože tan u britofe, s tistim, ki koštajo Mario muoji je na velika škoda.

San cjeu miesac šparala za tele krizanteme kupit; nie za te jih oponašat ma su pru predragi. A ka te pravim Buog me previd. Tu sarc imam šele use suze ki sam miela za tabo jokat ma at me pezijo an uon na pridejo. Su že tri lieta, ke te hodin tle gledat an kar te je Buoh uzeu sam bla tiela za tabo iti ma nič niesmo bli napravli. Je bla kasela za plačjat, tiste ki su jamo skopal, rože an funeral.

Čast Bogu, de imamo pametne otroke, de su mi pomal, čene sam bla muorla še duo vje dost liet živjet za use plačjat. Bi korlo napravit use dok se je živi, ku faraoni čene za tiste, ki ostanejo su težave. Milijoni ti djen jest Mario, milijoni...

Tkaj rož je donas tle notre, jih je pru previč; an jest more bit san jih parnelsa masa, ku po navad san tiela še kiek nardit za te brez viedet za ker nuc. An ti al moliš kiek za me?»

Žena je postrojila glerjo z roko, an kar je gor ustala debele suze so ji padle dol po gobcu «Mandi Mario», je jala an se je pobrala muče damu.

Vjetar iz Matakajuria

S. PIETRO

8 nuovi alloggi per 8 famiglie

Nella zona PEEP di S. Pietro al Natisono si è svolta sabato una significativa cerimonia che ha avuto il suo momento più importante nella consegna delle chiavi alle otto famiglie assegnatarie da parte dell'Istituto Autonomo Case Popolari. Erano presenti alla cerimonia il presidente dell'IACP Mattioli, insieme ad altri funzionari, il sindaco Marinig, il consigliere regionale Specogna, gli assessori provinciali Mazzola e Pelizzo, i consiglieri Chiuch e Blasetig, il vicesindaco di S. Pietro Adami, il sindaco di Grimacco Bonini e quello di S. Leonardo Simaz.

Dopo la benedizione degli alloggi, impartita da mons. Venuti sono seguiti gli interventi del sindaco Marinig, che ha fatto la cronistoria della realizzazione del PEEP, il consigliere regionale Specogna, l'assessore Pelizzo e Mattioli. È seguita poi la consegna delle chiavi alle emozionatissime famiglie che hanno poi visitato gli alloggi costruiti dall'impresa di costruzione Benedil.

Ancora per 7 giorni la mostra di Ognach

La mostra di Gianni Ognach nella Beneška galerija al Centro di S. Pietro al Natisono resterà aperta altri sette giorni e cioè fino all'8 novembre.

L'orario di apertura è: 11-12.30 ogni mattina e 17-19 tutti i pomeriggi, domenica escluso. L'ingresso è libero.

Ricorderemo che gli «oggetti da vedere» di Ognach sono moderne composizioni di materiali e colori di facile inserimento nell'arredamento moderno ed in quello tradizionale.

Non era una situazione facile. Con il decreto del 16 settembre 1943 dell'assemblea del comitato di Liberazione della Slovenia (OF), ratificato dal parlamento partigiano, il Consiglio Antifascista di Liberazione Nazionale della Jugoslavia (AVNOJ), a Jajce il 29-30 novembre, il territorio compreso fra il confine del 1866 e quello del 1920 diventava un territorio contestato.

Su parte di questo territorio c'era ben poco da discutere. Era scontato, e faceva parte degli accordi di Tito con gli alleati, che l'Italia — i cui bersaglieri erano entrati ad occupare Lubiana l'11 aprile 1941 — avrebbe dovuto subire sostanziose rettifiche di confine.

Si è visto poi che le aspirazioni massime che poteva sostenere l'Italia erano la conservazione dell'Istria, di Trieste e Gorizia, della Slavia Veneta e della Val Canale. Come abbiamo visto le aspirazioni massime sulle quali si era apertamente pronunciata la Jugoslavia giungevano all'annessione dell'Istria, con Trieste e Monfalcone, di Gorizia, della Slavia Veneta e della Val Canale. Questo sarà dunque il territorio contestato, con le varianti che vedremo.

Abbiamo detto l'Italia. Ma l'Italia — nel 1943 e nel 1944 — era ancora da fare. La situazione era intricata. C'era l'occupazione tedesca, al sud quella alleata, c'era al nord la Repubblica Sociale Italiana (Repubblica di Salò), al sud il re con Badoglio; c'era una guerra totale che coinvolgeva tutte le potenze mondiali, c'erano le tre principali formazioni partigiane che operavano in Friuli e nella Benecia con i loro riferimenti politici e militari e le loro idee circa il futuro assetto del confine e quello sociale.

In questo contesto bisogna collocare i protagonisti di quegli anni difficili. La popolazione si trovò spesso presa fra più fuochi. Schierarsi per l'uno o per l'altro diventava pericolosissimo, soprattutto nei paesi del fondovalle dove erano più frequenti i rastrellamenti tedeschi.

L'istituto magistrale di S. Pietro era stato trasferito nelle scuole di viale Azida.

Il grande edificio era stato occupato dagli alpini repubblicani del reggimento «Tagliamento». Per lungo tempo i bambini a S. Pietro venivano svegliati la notte da qualche raffica partigiana sparata nel buio sotto le finestre, seguita da un inferno di fuoco di risposta.

E QUARANT'ANNI CI SEMBRAN POCHI?

5 - «Le donne non ci vogliono più bene...»

di Paolo Petricig

Poi ci fecero l'abitudine e poterono dormire tranquilli.

Solo i ragazzi delle scuole potevano vedere esposti l'indomani, in strada, i caduti partigiani; mai quelli tedeschi o repubblicani.

Quali scelte restavano dunque, ad un giovane di diciotto-diciannove anni, se di scelte si poteva parlare? Alcuni le avevano fatte: coi partigiani sloveni del *Beneški bataljon*. Volontari, ma anche reclutati secondo gli ordini del Fronte di Liberazione (OF); altri in montagna — pochi nelle Valli del Natisone — volontari con i garibaldini dal fazzoletto rosso e la stella rossa-tricolore, come Bruno Mullig (Pietro), studente di Vernasso.

Altri ancora — più numerosi nelle Valli del Torre — potevano andare con l'Osoppo dai fazzoletti verdi.

E ancora: c'era il reclutato «ufficiale», quello chiamato dagli ordini tedeschi. Poteva fare il servizio civile nell'organizzazione tedesca Todt oppure quello militare territoriale nelle formazioni repubblicane di Mussolini o addirittura — ormai pochissimi — nelle camicie nere.

Le donne non ci vogliono più bene perché indossiamo la camicia nera

Così cantavano per la strada principale di S. Pietro. Questi ragazzi reclutati «per amore» o per forza nel «Tagliamento» erano collocati nei distaccamenti avanzati contro i partigiani, a S. Pietro alcuni, altri a Montespino (Dornberk) di Gorizia dove erano impegnati nel contenimento, negli scontri e nei rastrellamenti.

Chissà come hanno vissuto questi giovani i giorni della guerra, con il IX Corpo d'Armata jugoslavo che premeva contro tedeschi e fascisti nel suo settore più occidentale!

Ognuna di queste scelte, comprese



Cartelli stradali bilingui che segnalavano il pericolo partigiano

quelle forzate, comportava rischi tremendi, ma la paura più grande era l'efficienza, potente e spietata macchina di guerra della Wehrmacht e delle SS.

Anche contro voglia, i giovani erano costretti a subire il male minore che, a seconda dei casi, era la «montagna» cioè i partigiani o l'arruolamento negli «alpini» repubblicani.

Mentre i comandi militari, il IX corpo d'Armata sloveno, la Garibaldi e l'Osoppo, e gli organi politici come l'OF e il Comitato di Liberazione Nazionale dell'Alta Italia e le loro componenti di partito vivevano i loro problemi — anche questi militari e politici — la popolazione si trovò esposta a tutti i pericoli del momento.

La gente non era poi nemmeno sicura di se stessa. Rimanevano presenti nei paesi uomini che non avevano rinnegato il passato fascista, dai quali era perciò possibile attendersi delazioni e quin-

di rappresaglie e vendette.

Il fatto che sulle verdi montagne benecciane si scontrassero gli schieramenti in guerra, le concezioni politiche contrapposte, le passioni violente degli offesi e degli aggressori, gli interessi — allora non valutabili — degli alleati, ci aiuta a capire come il problema dell'atteggiamento della gente di fronte agli eventi sia un discorso pieno di interrogativi.

Delle difficoltà incontrate con la popolazione da parte dei partigiani sloveni locali e dai comandi dell'esercito jugoslavo, da parte degli organismi politici del Fronte di Liberazione (OF), hanno scritto in molti.

Riferendosi ad errori tattici ne parla anche Giuseppe Osnach (Jožko). *Prima di tutto, vorrei fermare l'attenzione sull'ordinanza della mobilitazione della gioventù locale nei ranghi dell'e-*

sercito di liberazione nazionale, nell'autunno 1943 e del 1944 e nel febbraio e marzo del 1945. Tale provvedimento non diede buoni frutti, anzi oserei affermare che essa fu più negativa che positiva... (1).

Ed Osnach indica le cause di questo stato di cose nella storia passata e recente della Slavia. Ed inoltre:

Non poco danno politico arrecarono alcuni comandanti di unità i quali, di testa propria, impartivano l'ordine, ad esempio, di togliere le scarpe alla popolazione locale. E ciò avvenne per le case, in strada, dovunque...

Del tutto arbitrariamente vennero perquisite case e razziate roba varia, coperte e divise che gli uomini in congedo si erano portati a casa. Ciò avveniva nel 1943, durante l'offensiva di novembre ed anche dopo. Il vicecomandante della I brigata dell'Isonzo, Darco, nativo del Collio Goriziano porta la massima responsabilità per questi atti inqualificabili... Per tali e simili atti, furono condannati a morte anche altri che avevano agito arbitrariamente. Per infrazioni minori furono imprigionati e accusati parecchi partigiani anche della Slavia Veneta... Protestavo sempre presso il comando della zona operazionale, quando avvenivano soprusi, nel timore che danneggiassero lo sviluppo della nostra lotta di liberazione nazionale (2).

Adriano Zuodar, nella citata tesi di laurea attribuisce le non poche difficoltà della lotta di liberazione al carattere marxista che stava alla base del movimento, del quale il partito comunista era la componente più determinata ed agguerrita sia sul piano politico che quello militare.

Ci fu, quindi, un positivo rapporto fra i partigiani sloveni con la popolazione benecciana in quei primi mesi successivi alla capitolazione dell'Italia. Ma fu un rapporto che si deteriorò abbastanza rapidamente. Non ritengo che ciò fosse dovuto alle richieste territoriali degli sloveni, perlomeno in questo periodo.

Il motivo che di più contribuì ad incrinare questo buon rapporto fu un motivo ideologico.

La forte religiosità del beneccano si scontrava con il comunismo del movimento partigiano sloveno (3).

1) e 2) — J. Ošnjak — Pod Matajurjem
3) A. Zuodar - *Questione nazionale e resistenza nelle Valli del Natisone.*

Risultati

Valnatisone-Olimpia 0-0
Audace-Reanese 1-0
Azzurra-Savognese 2-0
Pulfero-Nimis 1-1

Prossimo turno
Pro Tolmezzo-Valnatisone
Savognese-Gaglianese
Pozzuolo-Audace
Fulgor-Pulfero

GIOVANILI
Chiavris-Valnatisone 0-1 (Under 18)
Gaglianese-Valnatisone 2-0
Valnatisone-Gaglianese 0-1
Cividalese-Audace 8-0

Prossimo turno
Valnatisone-Nuova Udine (Under 18)
Valnatisone-S. Gottardo
Audace-Manzanese

TROFEO
grassi
sport

7 RETI: Becia Gabriele (Valnatisone).

5 RETI: Vertucci Emilio (Savognese).

4 RETI: Servidio Gianfranco.

3 RETI: Osnach Michele (Valnatisone); Stulin Adriano (Audace).

2 RETI: Liberale Carlo, Chiacig Flavio, Orgnacco Mauro, Specogna Daniele, Vosca Lauro, Zuiz Andrea, Vorig Simone (Valnatisone); Balus Valentino (Savognese).

1 RETE: Sklarz Federico, Bordon Daniele (Savognese); Urli Luca, Sturam Nicola, Crainich Leonardo, Simonelg Marino, Massera Dante (Valnatisone); Carbonaro Franco (Audace); Birtig Fiorenzo, Juretig Giovanni (Pulfero).

L'ARBITRO NEGA LA VITTORIA ALLA VALNATISONE

Sembrerà un ritornello, ma il sig. Magris di Trieste ha annullato un gol regolarissimo ad Orgnacco, riconoscen-

do poi il suo errore. Così alla Valnatisone è sfuggita una meritata vittoria. Speriamo che in futuro le giacchette nere facciano il loro dovere, non togliendo altri punti alla formazione del presidente Angelo Specogna. **Domenica prossima trasferta a Tolmezzo.**

ADRIANO STULIN SI RIPETE E PER L'AUDACE 2 PUNTI D'ORO

Mancavano cinque minuti alla fine della gara a Scrutto, dove regnava il risultato ad occhiali, ma con un pallonetto beffardo per il portiere ospite, Adriano Stulin portava in vantaggio la squadra di Beuzer. Ha esordito Gianfranco Stulin, che dopo oltre un decennio ritorna a vestire la maglia con cui aveva iniziato la carriera di calciatore. **Con questi due punti conquistati la squadra azzurra si appresta ad affrontare la trasferta di domenica a Pozzuolo con maggiore serenità.**

BRUTTO SCIVOLONE DELLA SAVOGNESE A PREMARIACCO

Dopo il pari nel derby, la Savognese è stata sconfitta a Premariacco, speriamo che questo sia un episodio. Con il rientro di Žarko Rot domenica prossima la squadra avrà maggior peso in attacco, anche se l'incontro con la Gaglianese sarà un test impegnativo per la squadra di Bruno Qualizza. Podoricsz & C. sapranno sicuramente riprendersi prontamente, abbandonando lo scomodo posto che attualmente occupano in classifica.

IL PULFERO RAGGIUNTO AL 90°

Dopo un primo tempo dove la formazione arancione ha cercato invano di portarsi in vantaggio, la formazione allenata da Cont c'è riuscita nell'impresa nella ripresa. Ma quando ormai le due formazioni stavano per rientrare negli spogliatoi gli ospiti all'ultimo minuto hanno rimesso la gara in parità. Ha esordito Jussa. **Domenica prossima gli arancione si recheranno in trasferta a Godia contro il Fulgor.**

UNDER... E DUE!

La seconda vittoria dei ragazzi allenati da Nereo Vida porta la firma della buona prestazione collettiva. La rete è di Luca Urli, ma due fra pali e traverse restano bocconi amari per gli avanti azzurri. **Domenica prossima per l'incontro casalingo con la Nuova Udine... non c'è due... senza...?**

DISFATTA DELLE FORMAZIONI GIOVANILI

Per la prima volta sono capitolate tutte e tre le formazioni giovanili delle Valli. I giovanissimi, dopo avere tenuto in mano le redini della gara, sono usciti sconfitti da Gagliano. Negli esordienti non fa sensazione il largo risultato con cui la Cividalese di Enzo Bernard ha travolto l'Audace, bensì il secondo tonfo casalingo consecutivo degli esordienti della Valnatisone opposti alla Gaglianese. **Sabato a S. Pietro salirà il S. Gottardo per i giovanissimi; l'Audace esordienti ospiterà la Manzanese, mentre la Valnatisone riposerà.**

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU



Il goal del pareggio di Balus

IMMAGINI DEL DERBY SAVOGNESE-AUDACE



La Savognese che ha giocato il derby con l'Audace assieme allo sponsor sig. Dornach Rino dell'Edilvalli



La formazione dell'Audace con lo sponsor Giuseppe Pavan

SV. LENART

Ošnje

Telega malona pa ni suš partisinla!



Glas o velikem in debelim malonu i: Ošnjega je šu iz doline u dolino, kaj tajšnega se ni že zgodilo u naši deželi.

Ni pravi malon, ki lahko rata debeu, pač pa bučka-tikvica (zucchina) nemške sorte, ki je posebno dobra za narrest z njo makarone.

«Če napraviš z njo makarone, se ne boš samuo obljizjavu, lizu boš, tudi prste! — nam je povedala Cecilia Bevilacqua, ki je skarbjele z domačim gnojilom, da ji je malon takuo zrasu. «Takuo je!» je potardiu nje mož Arturo.

«Zukina ima 70 kg in bi jo bli lahko že lepuo prodal, če bi jo ne varval za tajšne radovjedneže, kot ste vi!» nam je še smeje povjedu Arturo.

Bližu velikega čudeža so zrasle tudi druge «zucchine», od deset do petnajst kilogramu, adne pa tajšne, kot duge sable. Glejte kajšno drži v rokah Nadja.

Velike suš nie še konca!

Ries je, de že veliko liet niesmo imiel take suš po naših dolinah, četudi kajšan naših buj starih judi prave, da so ble že take lieta. Muora bit ries, kjer vsi smo dost krat čul pravt, de so naši stari hodil daža prosit na Staro goro al kam drugam, pa usedno lietos je blu pr u posebno lieto.

Muormo rec, de celuo polietie an vsa jesen ga nie padlo pru dost an vse kaže, de na bo lahko de jutre se ulije.

Velika suš je škodovala nomalo vsiem. Parvo kimetu an mislem, de na kor pravt kuo... Pa tudi gobarjan, lietos jih nieso dost pobral. Naši potoki niemajo uode, takuo gre slavo za ribarje.

Pisi na slede lahko žvino an takuo kaže slavo tudi za jagarje.

Gre težkuo za naše mame, ki imajo težave za prat doma an težave imajo možje po občinah, ki čujejo vsak dan kakega, ki se jez ker uoda mu na pride v hišo. Ries je, četudi tele zadnje cajte jo gledamo vsi šparat, uoda parmanjkava po vaseh. Veliki vodovodi, ki so nam jih napravili tele zadnje lieta na pomagajo ku judem v dolinah an malo kajšno vas v gorah, večina naših gorskih vasi tarpi žejo.

Troštimo se, de preca se ulije, pa če na bo takuo bo še težav an še hujše, kier seda se suši tudi trava an host an začenja bit nagobarno zavoj ognja.

Varmose, da še tala škoda se na doložje na vse tiste, ki smo jih lietos že tarpel zavoj suš.

An 30-letniki so praznoval

Kajšnemu se zdijo malo, kajšnemu puno, pa mene mi so pru ušeč.

Zdijalo se mi je pru čudno, da naša klaša nijama vojo jih praznovat.

Pa an dan san vidla Petra an mi je jau... Kene si an ti od 1955? Vijaš, da bomo imiel festo? Al prideš?

An takua smo se zbral v Špietre an potle šli v Scriò.

Muormo povijadat, da je bluo trikrat vic puobu ku žen. Narvič je bluo Matajuru, potle Špietruca an potle... Narbuj se je pomaltrala Pia iz Mata-

jurja, zak je skor vse pejala plesat an jo muormo pru zahvalit za alegrijo, k je parnesla za sabo. Vsaka žena je do bila zlo lepo rožo an takuo so nam pokazal, de čeglih jih je bluo previč za nas, so zaries «gentiluomini». Na koncu vičerje smo šli vsi kupe pogledat, ka je v «Ponočnem svetu», kjer smo ostal, dok nas nieso vargli uon.

Mislin pa, da bo potrijaba vičkrat se takuo srečat...

W 30 liet!



Topoluove

Na hitro je umarla u videmskem špitalu Maria Trinco, poročena Gariup, Flegarjova iz Topolovega. Živela je že vič liet s svojimi sinovi v Čedadu. Imela je samuo 62 liet.

Ranjka Maria se je rodila u Ocnebardu in se je mlada poročila v Topoluove.

Imela je puno otruok in jih je s teža vo zredila, je pa žihar zatisnila svoje oči s ponosom, ker so vsi pametni an bardki. Narmajša, Pavlo an Tonček, sta napravla trečjo srednjo slovensko šolo v Gorici. Bila sta nekaj let gojenca Slovenskega dijaškega doma v Gorici.

Maria je bila naročena na naš Novi Matajur. Rada ga je brala, pohvalila ga je če smo reči lepuo napisal, odkrito poviedala in pokregala če smo napisal kar ji ni blu vseč. Tajšni ljudje nam bojo zmieram manjkjal.

Pogreb Marie je biu u Rualis u sredo 23. oktobra. Možu in vsem sinovom naj gre naša tolažba.

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

Od 2. do 8. novembra
Speter tel. 727023
Čedad (Minisini) tel. 731175
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

KANALSKA DOLINA

Ukve

Začeli so tečajji slovenščine

V Ukvah se je u ponedeljek 21. oktobra pričel tečaj slovenskega jezika za šolsko leto 1985/86. Z letošnjim šolskim letom stopa tečaj slovenščine v enajsto leto.

Tudi letos ni bilo za dovoljenje uporabe šolskih prostorov čakati dolgo in je zato bilo mogoče takoj pričeti s poukom. Pouk slovenščine se bo odvijal vsak torek od 14. ure do 17.30. Letos je poučevanje sprejel upokojeni učitelj gospod Janez Svolfjak iz Mojstrane. Pričel pa se je tudi verouk u slovenščini. Verouk pa uči sestra Albina Vidmar, ki je prevzela tudi skrb za poučevanje v šivanju in ročnega dela.

Pričelo pa se je tudi s poučevanjem na Glasbeni šoli u Ukvah in sicer vsako sredo. Zato priporočamo vsem, ki jim je vzgoja otrok u materinem jeziku pri srcu, naj se poslužujejo možnosti za učenje. Starši pa naj skrbijo, da bodo otroci redno hodili h pouku.

Ovčja vas

Širijo pokopališče

V Ovčji vasi širijo vaško pokopališče. V prejšnjih letih je bilo u načrtu,

da bi pokopališče prestavili izven vasi, pa so se vaščani uprli in so zahtevali, da ostane pokopališče sredi vasi, ob farni cerkvi. Občinska uprava je želji krajanov ustregla in je začela z deli za razširitev že obstoječega pokopališča.

Žabnice

Dom Mangart je spet zaprt

Po poletnih počitnicah so se vrata planinskega doma «Mangart» spet zaprla in prav gotovo bo zamejski planinski dom ostal zaprt do božičnih počitnic.

V letošnjem letu je bil dom Mangart za krajši čas odprt u zimskem času, ko so nekatere slovenske šole organizirale zimovanje za svoje učence in odprt je bil tudi poleti — julija in avgusta. Julija so bili na počitnicah otroci «Mlade briže» iz Benečije. Za dom je v našem zamejstvu bolj malo zanimanja, kajti drugače si ni mogoče razložiti, zakaj je stavba velik del leta zaprta.

Poliambulatorio u Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.



31 · X · 1985

SVETOVNI DAN VARČEVANJA

Z VARČEVANJEM
SI SVOBODNEJŠI

KMEČKA BANKA - GORICA
KMEČKO DELAVSKA POSOJILNICA V SOVODNJAH
KMEČKO OBRтна HRANILNICA V DOBERDOBU
HRANILNICA IN POSOJILNICA NA OPČINAH
KMEČKA IN OBRтна HRANILNICA IN POSOJILNICA - NABREŽINA
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA d.d. TRST



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.
vendita materiali per l'edilizia

33040 S. LEONARDO/Udine
magazzino: via cemur 5 / tel. 0432/723010



Banca Agricola Gorizia
Kmečka banka Gorica

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811
Telex 460412 AGRBAN